

# **Carta a los Efesios**

## **Kjibokwo ëre tara Pablorë Éfeso**

### **sopga kong**

## **Kjibokwo ëre sorë**

Domer shäng kjlara ko Pablo. E Sbö tjlökwo laga Jesús äska wleniyo. Éfeso kjokyo, e tjwlõ ara. Eshko ga sböpga jyäglo syõ uyo lok ara. Tjwlõ arayo li, e ba sbö ko Artemisa li syõ uyo, tak pjang Hechos 19.23-41 go sorë li eni. Dënashko ga Pablo to shäng Jesús roy pjlú lë kjok shto oblë oblëshko ga öötong shäng eshko, tak pjang Hechos 18.18 go sorë li eni. Gueniyo beno shäng eshko dbar kop ara llëme. E irgo ga jek öötong shäng eshko obi, ga beno shäng nopga li ping Sbö tjlökwo go lu pjloglo mya, tak pjang Hechos 19 go sorë li eni.

Kjibokwo ëre go ga Sbö wopjlú li kjïshko ga llëbo shäryara pjlú bi kong oblë oblë sorë li tara ba kong. Woyde ga Sbö iëy ber kësbang, tjwlõ ara sorë li tara ba kong. Judíoga, nopga judío llëm wleniyo, e iara Sbörë beno tjëyo kjrinaso, ga woyde ga ber löng wlëp ëng tjok shara, ber löng ëng kjimté kar kar bakoe, e tara ba kong bakoe.

Kjibokwo ëre tara ba kongshko ga sök kjërshko Roma kjokyo, Jesús roy pjlú lara kjïshko, tak pjang Hechos 28.16-31 go sorë li eni.

<sup>1</sup> Kjibokwo ëre taga tja Pablorë. Tja kjrara Sbörë beno ba tjlökwo roy laga Cristo Jesús äska.

Sbö nopga töno beno tjeng Cristo Jesús tjok'löng Éfeso kjokyo, kjibokwo ère ichër jek bomi kong.

<sup>2</sup> Rokër bi Data Sbö kong, Tjlapga Jesucristo kong ga ba wopjlú li kjĩshko ga pjây kjimte lok ara, pjây ie ber löng wlêp bakoe.

*Sbö poshrëy ara, ba wopjlú li kjĩshko*

<sup>3</sup> Sbö, Tjlapga Jesucristo Data li poshrëy ara. Shji töna beno tjeng Cristo tjok kjĩshko ga shji kjimtara ara, llëbo twe ba nopga kong ba kjimtoklo wlo li twara bi kong uunkong bakoe.

<sup>4</sup> Shji kjimtara eni. Kjok shäryayde llëm obishko ga shji töno beno tjeng Cristo tjok ère kjrara Sbörë, shji ber tjeng baïya wlo, shji pogo llëye dret ba bokso wlo bakoe. Shji woyde Sbörë ara kjĩshko ga

<sup>5</sup> dënashko ga wotjlík ga shji ie Jesucristorë ber löng ba wapga wlo le, woydara ber eni kjĩshko.

<sup>6</sup> Ba Wa woyde ara li twara bi kong. Eni ga ba wopjlú li pina bi kong, ãy wëllë wlo, ga poshrëy ara.

<sup>7</sup> Sbö wopjlú ara anmoyö. Ba wopjlú li kjĩshko ga Cristo wolono, srëng kwono. E kjĩshko ga shji döra bi shdungglo dbo dorko dwayo, owa pjang bi go li löna beno dret bakoe.

<sup>8</sup> Shji kong kjok miydë twara ara, ba tjlökwo miydëy wëllë wlo. Shäryara eni ba wopjlú li kjĩshko.

<sup>9</sup> Dënashko ga Sbö wotjlík llëbo shäryë Cristo tjok le, woydara ber eni kjĩshko, gueniyo èye ommiy-dono llëme. Gueniyo e pina bi kong pjir tjän,

<sup>10</sup> e dbaryo öötongshko ga llëbo uunkong lara li shärye ber eni wlo. Eshko ga Cristo ie ber sök llëbo tjeng kës li ichaga, llëbo tjeng kjok dogo, llëbo tjeng kjok ère kjing go bakoe.

<sup>11</sup> Llëye woyotjlina Sbörë shärye wlo li, e shärye uunkong eni. Ga dënashko ga wotjlík llëbo shäryë bi kong'le. Eni ga shji kjrara, tona beno tjeng Cristo tjok,

<sup>12</sup> ga shji löng Cristo koshaga bäm go li, shji kjimtara ara, shji ikoba wlo, Sbö poshrëkoba ba dbo kälä kjishko wlo.

<sup>13</sup> Shji döya Sbörë sorë roy pjlú li, tjlokwo bek'li e. Ga kuromishko ga tjlokwo kjroromi, ga pjäy tóno beno tjeng Cristo tjok. Cristo kjishko ga pjäy go ba Sëya iche ber bomi tjok lara jlökoyo 'li, e shrono beno kësbang bomi tjok. Eni ga pjäy jyä tara beno löng wleni. Miydëy e go ga pjäy beno Sbö ï.

<sup>14</sup> Ba Sëya twara bi kong kjishko ga miydëy e go ga llëye pjlú shärye bi kong lara li, e shärye eni jlökoyo, nopga bañya'li döra pjir guing. Eshko ga Sbö poshrëy ara, ba dbo kälä kjishko.

### *Pablo syöshtono Sbö kong*

<sup>15</sup> Pjäy roy kuror ga pjäy mär löng Tjlapga Jesús go, ga Sbö nopga uunkong woydëmi löng ara bakoe. E kjishko ga

<sup>16</sup> tja syöshtë Sbö kong bomi kjishkoshko ga tja wopjlú ba tjok enido.

<sup>17</sup> Data Kësbangyo 'li, e Tjlapga Jesucristo Sbö. Ga rokër ba kong ga pjäy kong kjok miydë twe ara, ga e opping shäng bomi kong bako, e miydëmi jek këgong wlo.

<sup>18</sup> Pjäy kjrara Sbörë, llëbo pjlú twe bomi kong kësbang wlo. Eni ga rokër ba kong obi ga pjäy kong kjok miydë twe äar bomi pjlúshko wlo, llëbo pjlú koshëmi löng twe ba nopga kong li llë miydëmi wëë wlo,

19 Sbö dbo ara li miydëmi wëllë wlo bakoe. Ba dbo ara li, e pjir llëm, ëye äär baŷya dik llëm bakoe. Ga shji mär löng Cristo go ëre kjimte ba dbo go.

20 E go ga Cristo buk shinmoga tjrëkoshko ga woshrara iröng obi, ga söra öötong sök ba orkwo këllëkong kjok dogo.

21 Eshko ga iara beno tjwlö ara, sëya llë dbo ara wleniyo kjinmo, oblë ichagaga wleniyo kjinmo, llëbo uunkong kjinmo, iara beno eni eerishko dbaryo wlo, ñyado wlo bakoe.

22 Llëbo uunkong iara beno tjeng ba wloshko, ga iara beno sök ba tjlökwo kfragaga löng kës li ichaga.

23 Epga, e ba doyo wleni. Epga löng së ba kjïshko. Llëbo tjeng kës së li laga erë.

## 2

*Shji wolono löng wlenishko ga shji iara Sbörë beno löng së jllökoyo*

1 Nopga judío llëm wleniyo, dënashko ga pjây wolono löng wleni, llëbo owa shäryëmi löng li kjïshko.

2 Eshko ga nopga Sbö miydë llëm wleniyo löng llëbo owa shäryë sorë ga pjây omshäryë löng eni bakoe. Llëye le Ärë li kolomirë. Sëyaga owa jëk löng kjok ëre kjing goshko ichaga erë, nopga to löng Sbö kolë llëm li ichaga erë bakoe.

3 Dënashko ga shji uunkong omshäryono eni. Eshko ga shji wotjlik owa erä, shji jëk löng bi wotjlik owa li go bakoe. E kjïshko ga Sbö iirkono ara bi tjok, ga shji löng shdūya wlo, nopga oblë owa li shdūya sorë ga eni.

<sup>4</sup> Gueniyo shji songe le Sbörë, shji woyde ara anmoyõ bakoe.

<sup>5</sup> E kjĩshko ga shji wolono lõng wleni, llëbo owa shãryëy lõng li kjĩshkoshko ga shji iara beno lõng së jlõkoyo, ga shji iara beno lõng mâr Cristo go shara. Ba wopjlú li kjĩshko ga shji dõra eni.

<sup>6</sup> Cristo Jesús woshrara irõng obi, ga sõra õõtong sök ba tjok kjok dogo. Shji tõna beno tjeng Cristo tjok kjĩshko ga shji woshrara eni wleni, ga shji sõra õõtong lõng ba tjok kjok dogo eni wleni bakoe.

<sup>7</sup> Shãryara eni Cristo Jesús kjĩshko, llono ga ba wopjlú kësbang li pĩya oba kong ãyado wlo.

<sup>8</sup> Ba wopjlú li kjĩshko ga pjãý dõra, pjãý mâr lõng Cristo Jesús go kjĩshko. Pjãý dõra li, e bomi sengglo, e wlënomi om go llëme.

<sup>9</sup> Shãryara eni, llëbo pjlú shãryoromi kjĩshko llëm, ëye opposhrëk e kjĩshko llëm wlo.

<sup>10</sup> Shji eerishko ga sorë, shji shãryara Sbörë yõtso beno lõng eni kjĩshko. Shãryara eni, shji tõna beno tjeng Cristo Jesús tjok kjĩshko, llëbo pjlú lara dënashko shãryëy wlo li, e shãryëy eni wlo.

*Shji tjëyo kjrinaso, shji tõno beno tjeng Cristo tjok kjĩshko*

<sup>11</sup> E kjĩshko ga pjãý nopga judío llëm wleniyo, pjãý dëna ga sorë woyoshrozã. Eshko ga pjãý kowe judiógarë «nopga jyã tak llëm wleniyo» le. Epgara opkowë lok «nopga jyã tak pjir wleniyo» le, gueniyo jyã taga norë ba doyoshko erä.

<sup>12</sup> Woyoshrozã ga dënashko ga pjãý lõng Cristo tjok llëme. Tjlkwo twara Sbörë Israel tjëyoga kong, beno ãyado wlo, gueniyo pjãý Israel tjëyoga llëm kuzong ga e beno bomi kong llëm, pjãý shto oblë

so wleni erä. Eshko ga Sbö miydëmi löng llëm, pjây döya li koshëmi löng llëm bakoe.

<sup>13</sup> Pjây löng pjola wleni. Gueniyo eerishko ga pjây töno beno tjeng Cristo Jesús tjok kjishko ga pjây söra tek ba soshko wleni shara, Cristo wolono, srëng kwono li kjishko.

<sup>14</sup> Dënashko ga judíoga, nopga judío llëm wleniyo, e löng dboy dboye. E ëng ÿwõ lok shjiktëng erä. Gueniyo shji iara Cristorë beno tjeng wlëp ëng tjok, shji iara beno löng tjëyo kjrinaso shara.

<sup>15</sup> Kjok llgwekklo tara Moisésdë li goshko ga llëbo shäryako ara. Gueniyo Cristo wolono kjishko ga kjok llgwekklo li kjara, ga shji iara beno löng ichaga erë ame. Shäryara eni, tjëyoga kkring pjök li töya, ber ba tjok kjrinaso wlo. Shji iara beno tjeng wlëp ëng tjok eni.

<sup>16</sup> Wolono pjang kjlös go kjishko ga tjëyoga kkring pjök li iara beno tjeng tjëyo kjrinaso, ga iara beno löng wlëp Sbö tjok, ëng ÿwõ lok shjiktëng ame wlo.

<sup>17</sup> Cristo öör ëreshko ga tjlëno uunkong kong ga shji ber löng wlëp Sbö tjok ga pjlúe lara. Lara eni judíoga, Sbö miydë pjlú wleniyo li kong, nopga judío llëm, Sbö miydë llëm wleniyo li kong bakoe.

<sup>18</sup> Eni ga ba kjishko ga eerishko ga shji kjimte Sbö Sëya kjlaraso lirë uunkong äär Data Sbö shwoy ga pjlúe.

<sup>19</sup> E kjishko ga pjây nopga judío llëm wleniyo, pjây shto oblë so wleni ame. Pjây beno löng Sbö nopga jlökoyo, pjây ba wapga bakoe.

<sup>20-22</sup> Shji u shäryë akkwo goshko ga woydara ga akkwo tjeng ara. Akkwo iëy töshko bäm go kwara, ber ba shakklo wlo. E irgo ga akkwo iëy ba kjing

go jem jong ëng kjing go. Sbö nopga, e u wleni. Akkwo ba shakklo kjangyo, iak beno buk bäm go li, e Cristo Jesús om go li loklo. Akkwo oblë oblë iak beno tjeng ba shakklo li, e Sbö tjlökwo roy lagaga Jesús äska li loklo, Sbö tjlökwo lagaga li loklo bakoe. Ga pjäy mär löng Cristo go kuzong ga pjäy uunkong töng tjeng ba tjlökwo kfragaga oblë tjok, akkwo jem tjeng ëng kjing go wleni. Shji uunkong töng tjeng Cristo tjok, shji ber Sbö u wleni wlo, ba Sëya ber sök u li roshko İyado wlo.

### 3

*Pablo ichara Sbörë ba tjlökwo roy pjlú lë nopga judío llëm wleniyo kong*

<sup>1</sup> E kjışhko ga tja Pablo, tja sök kjërshko, Cristo Jesús tjlökwo roy pjlú lër pjäy nopga judío llëm wleniyo kong kjışhko.

<sup>2</sup> Miydëmi ga Sbö wopjlú li kjışhko ga tja ichara ba tjlökwo roy pjlú lë bomi kong.

<sup>3</sup> Tjlökwo li miydëba llëm, gueniyo lara bor kong, toror bomi kong kjibokwo ëre go sira sorë ga eni.

<sup>4-5</sup> Eni ga kjibokwo ëre lëmishko ga miydëmi e go ga Cristo, e sorë miydëba llëm ëmdë ga lara Sbörë bor kong, ga miydër pjir tjän. Dënashko ga e lara ë kong llëme. Gueniyo eerishko ga ba tjlökwo roy lagaga Jesús äska li, ba tjlökwo lagaga li, epga iara beno tjeng dboy ba kong. Ga ba Sëya ichara ba tjlökwo roy pjlú lë ba kong lok.

<sup>6</sup> Ba tjlökwo pjlú miydëba llëm li ëre: Eeri jek lëkong ga judióga kjimte Sbörë erö ame; ëye tönö beno tjeng Cristo Jesús tjok ga kjimte Sbörë, judióga, nopga judío llëm wleniyo bakoe; eni ga

uunkong li beno löng tjëyo kjrinaso, doyo kjlaraso wleni, llëbo twe lara Sbörë ba nopga kong jlökoyo li beno uunkong li kong kjishko.

<sup>7</sup> Sbö wopjlú li kjishko ga tja ichara ba tjlökwo roy pjlú lë oba kong, ga tja kjimte ara ba shäryë ba dbo ara go.

<sup>8</sup> Tja tjwlo Sbö nopga löng kës li dorko. Eni ëmdë ga ba wopjlú li kjishko ga tja ichara ba tjlökwo roy pjlú lë nopga judío llëm wleniyo kong. Tja tjle ba kong ga epga mär löng Cristo go wleni ga llëbo twe Sbörë ba kong ara, pjir llëme lër ba kong eni.

<sup>9</sup> Dämär ga llëbo uunkong shäryara Sbörë. Eshko ga wotjlík llëbo shäryë le, gueniyo lara ë kong llëme. Gueniyo eerishko ga tja ichara ba lë oba kong, shärye sorë miydëba wëllë wlo.

<sup>10</sup> Woydara ga llëye shärye Jesús tjlökwo kjragaga kong li, e ïya sëya llë dbo ara wleniyo, oblë ichagaga wleniyorë, ga miyde lok e go ga Sbö kjok miydë ara anmoyö.

<sup>11</sup> Ère shäryara Sbörë bi Tjlapga Cristo Jesús tjok, woyotjlina kjok shäryayde llëm obishko sorë li eni.

<sup>12</sup> Shji tona Sbörë beno tjeng Cristo tjok, ga shji mär beno löng ba go. E kjishko ga shji äär Sbö shwoy ga wlëp, llëye bangkjrëy llëme.

<sup>13</sup> E kjishko ga rokër bomi kong ga tja shdungoba shäng song bomi kjishko ëmdë ga pjäy wosonkë llëme. Llëbo wen bor kong jushko li, e ber bomi kong pjlú wlo.

*Pablo syöshono Sbö kong Éfeso sopga kjishko*

<sup>14</sup> E kjishko ga tja kjök tok, syöshhtë Data Sbö kong.

<sup>15</sup> E ba nopga löng kës kjok dogo li Data, ba nopga löng kës kjok ëre kjing go li Data bakoe.



16 E llëbo tjeng ara, twe ba nopga kong wlo. Eni ga rokër ba kong ga ba Sëya iche bomi kjimtë ba dbo kësbang go, pjây ber lönng wokjang wlo,

17 Cristo ber sök bomi tjok ïyado wlo, pjây mär lönng ba go kjïshko. Rokër ba kong obi ga pjây kjimte ëng woydë ara kar kar jlökoyo ïyado,

18 shji woyde Cristorë kjöme 'li miydëmi wlo, ba tjlökwo kjrägaga lönng kës 'li tjok. Jlökyo ga shji woyde ara anmoyö.

19 E tjly ga äär llëm ëmdë ga rokër ba kong ga e pïya bomi kong, miydëmi wlo, llëye shäryëmi dö lishko ga pjây wotjlik äär Sbö dik wlo.

20 Sbö dbo ara kjïshko ga llëbo woyotjly, rokëy ba kong 'li shärye ga pjlú, ga shärye e kjinmo anmoyö ga pjlú bakoe. Ga shji kjimte ba dbo ara ëre go.

21 Llëbo shärye ara Cristo tjlökwo kjrägaga go, Cristo Jesús go bakoe. E kjïshko ga iëy ber kësbang, tjwlö ara ïyado wlo. Ber eni.

## 4

### *Shji ie Cristorë ber doyo kjlaraso wleni*

1 Tja sök kjërshko Tjlapga Jesús kjïshko. Pjây rokara Sbörë beno ba nopga. Era tjwlö ara. Eni ga rokër bomi kong ga pjây jëk pjlo beke.

2 Pjây ber lönng wotöye. Pjây tjle ëng tjok yötso. Pjây iirkë maling llëme. Llëbo shärye oblërë llë pogoshko ga pjây ber lönng wlëp, wopjlú ba tjok erä.

3 Pjây drön ëë, jëk lönng ëng tjok wlëp, pjây wotjlik ber lönng kjrinaso wlo, pjây iara Sbö Sëyarë wotjlik sorë ga eni.

4 Shji Cristo tjlökwo kjrägaga lönng kës ëre doyo kjlaraso wleni, shji Sëya kjlaraso bakoe. Shji

rokara Sböre uunkong, ga llëbo koshëy löng li kjri-naso.

<sup>5</sup> Shji Tjlapga kjlaraso. Tjlkwo söy löng li kjri-naso. Shji wara jer di roshkoshko ga e beno llëbo kjrinaso loklo.

<sup>6</sup> Shji Sbö kjlaraso. Shji data kjlaraso. Shji iche, kjimte uunkong, ga shäng bi tjok iyado.

<sup>7</sup> Cristo wopjlú li kjishko ga shji kjlara kjlara kong kjok miydë twara oblë oblë, pak twe bi kong li shäryëy pjlú wlo.

<sup>8</sup> E kjishko ga Sbö tjlkwo tak pjang eni:  
«To jem kjókshkoshko ga

ba wloyoga zana li shara, söra jem ba tjok ba irgo,

ga oblëra kong llëbo twara ara.»\*

<sup>9</sup> ¿«To jem» le li, e llë loklo? To ter öör shäng bäm go kjok ëre kjing go li loklo.

<sup>10</sup> Cristo to ter bäm go. E irgo ga to jem kjok dogo, beno sök shtoyo tjwlõ ara, kjok shto oblë oblë kjinmo, llëbo uunkong ichë wlo.

<sup>11</sup> Shji kong pak twara om go, shäryëy wlo. Shji kjone kjone iara beno löng Sbö tjlkwo roy laga Jesús äska, shji kjone kjone iara beno löng Sbö tjlkwo laga, shji kjone kjone iara beno löng Sbö tjlkwo roy pjlú shdöga, shji kjone kjone iara beno löng ba nopga daga, ba pingga bakoe.

<sup>12</sup> Shji iara beno löng ba nopga löng kës li kjim-taga, pak twe ba kong li shärye lok pjlú wlo, dbokjrë lok jek këgong këgong wlo.

<sup>13</sup> Woyde ga shji uunkong Sbö Wa miydë pjlú, ga shji mär ber löng ba go, shäryoroy eni pjirshko ga shji ber löng wotjlik kjrinaso wlo, shji ber löng

---

\* 4:8 Salmo 68.18.

wotjlik këkboga dik wlo, shji äär ber löng Cristo dik wlo.

<sup>14</sup> Eshko ga shji wotjlik kjwozirga dik ame. Shji jyäpgwëba tjlökwo oblë oblë go ame, kjang iöya dlung kjang go bakwe pjlukdë llaw pogo wleni, no kjone kjone wotjlik ara, shji jyäpgwe wlo le gueniyo.

<sup>15</sup> Tjlökwo bek li lëy wopjlú go dey. Eni ga shji äär ber Cristo dik, bi kägäyo li e,

<sup>16</sup> ga shji uunkong ba doyo wleni. Doyo dboglo smok lok ëng go ba kjangyo go, ber doyo kjlaraso wlo, ga shji töya Cristorë ber doyo kjlaraso wleni eni bakoe. Eni ga shji ëng woydë ara kar kar, ga shji kong pak twara kjlara kjlara li shäryëy ga pjluë.

*Shji töno beno tjeng Cristo tjok kjishko ga shji jëk löng tjaglën wleni*

<sup>17</sup> Eni ga pjäy ichër Tjlapga Jesús ko go ga pjäy jëk löng owa, nopga Sbö miydë llëm wleniyo dik ame. Epga jëk löng ba wotjlik tjwlö llëm, llëno llëm li go erä.

<sup>18</sup> Epga Sbö miydë llëm, llëye kuya woydë llëm kjishko. E kjishko ga tjlökwo bek li llë loklo miyde lok llëm, ga epga ie Sbörë ber löng së jlökoyo llëm bakoe.

<sup>19</sup> Opyono beno jëk löng ba wotjlik owa li go erä, ga llëye lökyo ba kong ame. Llëbo owa shärye lok oblë oblëshko ga löng wopjlú erä, ga shärye woydë eni jek obi.

<sup>20</sup> Gueniyo pjäy Cristo tjlökwo roy kunoshko ga pjäy oppino jëk eni llëme.

<sup>21</sup> Cristo tjlökwo roy bek li kuromi, ga pjäy mär beno löng ba go. E kjishko ga miydër ga pjäy oppino jëk, woyde Cristorë sorë li eni.

<sup>22</sup> Dënashko ga pjây jëk löng bomi wotjlík owa li go. Bomi wotjlík eshko li, e owa. Pjây jyãpgwara ara, llëbo owa shäryëmi wlo. Gueniyo pjây oppino ba rayë,

<sup>23</sup> pjây kjlopswe Sbörë ber löng wotjlík oblë wlo,

<sup>24</sup> pjây ie ber löng tjaglën wleni wlo. Llëbo pjlu shäryaga iyado li, e Sbö. Ga pjây kjlopswara beno jëk löng eni, baíya dik.

<sup>25</sup> Eni ga shji uunkong doyo kjlaraso wleni kjishko ga shji jyörké ame, pjây tjlä bëy ëng kong dey.

<sup>26</sup> Shji iirkonoshko ga llëye owa shäryëy llëme. Shji pë jek löng bi iir li tjok llëm,

<sup>27</sup> shji jyãpgwe Äre llëm wlo.

<sup>28</sup> Eye lürkë ä ga lürkë ame, parkë ba orkwo go dey, oblëga song li kjimte ga pjlu wlo.

<sup>29</sup> Tjlökwo owa lëy ëng kong llëme. Tjlökwo pjlu lomirë dey, oblë kjimtoklo, kuya ga ber pjlu ba kong wlo.

<sup>30</sup> Pjây jyã tara Sbö Sëyarë wleni beno Sbö i, äär jong bi dözlong dbaryoshko já. E kjishko ga Sbö Sëya iëy ber shäng woydë llëme.

<sup>31</sup> Shji wotjlík owa oblë kong ame, shji iirkë ara oblë kong ame, llëbo lëy oblë kong iir go ame, shji ëngkwë oblë tjok ame, oblë läywëy owa ame, shji oblë iywö shjiktëng ame bakoe.

<sup>32</sup> Pjây pjlu ëng tjok. Oblë songe lozía. Llëbo shärye oblërë owa bomi kongshko ga owa li iozi ber tjwlö llëm, owa pjang bomi go li löna Sbörë Cristo kjishko sorë ga eni.

### *Shji jëk pjlo bek*

<sup>1</sup> Pjây Sbö wapga, ga pjây woyde ara. E kjîshko ga pjây opshâryos baîya dik.

<sup>2</sup> Shji woydara Cristorë ara, ga optwono wolono bi kjîshko, öng wlëp ushko so zrökoba, sho sukoba Sbö poshrëkklo li lõ pjlëblë ba kong wleni. Woyde ga pjây ëng woydos ara kar kar eni bakoe.

<sup>3-5</sup> Shji orkwosmono ë tjok llëm ga shji pë ba tjok llëm, llëbo shâryako llëm li shâryëy llëm bakoe. Shji wotjlîk dbur töng bi kong erö llëm, e llëbo jyâglo poshrëy löng wleni. Pjây Sbö nopga kjîshko ga llëbo eniyo shâryëmi sira ëmdë llëme. Llëbo lako llëm lëy ë kong llëm, llëbo tjwlö llëm lëy ë kong llëm, shji tjör ëng tjok tjlökwo owa go llëm bakoe. Pjây löng wopjlú Sbö tjok li lanyotkomirë oblë kong dey. Llono ga Cristo, Sbö, epga ber löng no pjluyoga iyado. Eshko ga llëbo twe Sbörë ba nopga kong. Gueniyo ëye opshâryë owa eni ga äär eshko llëme.

<sup>6</sup> Pjây jyâpgwëba tjlökwo tjwlö llëm go llëme. Llono ga nopga llëbo owa shâryono eni li shdüya Sbörë, kolara lok llëm kjîshko.

<sup>7</sup> E kjîshko ga pjây tön nopga eniyo tjok llëme.

<sup>8</sup> Dënashko ga pjây jëk löng kjok ro sî roy\* wleni. Gueniyo eerishko ga pjây mär löng Tjlapga Jesús go kuzong ga pjây jëk löng kjok shjiy roy† wleni shara. E kjîshko ga pjây jëk löng, woyde Sbörë sorë li eni.

<sup>9</sup> Eye iök shjiy ëre tjok ga jëk pjlu oblë tjok, jëk pjlo bek, ga tjlëshko ga tjlökwo bek li layde.

---

\* **5:8 Jëk löng kjok ro sî roy** le li, e **tjlökwo pjlu miyde löng llëm** li loklo. † **5:8 Jëk löng kjok shjiy roy** le li, e **tjlökwo pjlu miyde löng** li loklo.

10 Ga pjāy opping llēye woyde Tjlapgarē shāryēmi wlo li go.

11 Shji jēk oba jēk lōng kjok ro sī roy wleni llēme. Llēye shārye lok li, e llēno llēme. Eni ga llēbo shārye lōng li owa lozī ba kong dey, miyde lok wlo.

12 Sbō kole lok llēme. Llēbo owa shārye lōng lūtshko li lanyotkēy emdē ga lōkyo ara.

13 Gueniyo iök pīy llēbo owa li go ga e ber wēlēe.

14 Eshko ga ĩgōy wēlē, iök shjiy li kjīshko. E kjīshko ga oba tjlē ga

«Pja buk pē,

pja wollenzong,

pja kojōs shinmoga tjeng li tjrēko dwayo.

Eshko ga pja ie Cristorē ber sōk kjok shjiy roy» lēba eni.

15 Pjāy drōn jēk lōng nopga kjok miydē ara wleniyo dik, nopga kjok miydē llēm wleniyo dik llēme.

16 Shji lōng dbar owa. E kjīshko ga llēye wen tjwe bomi kong shāryēmi pjlú wloshko ga shāryozīa.

17 Shji llēbo shāryē nopga kjok miydē llēm wleniyo dik llēme. Pjāy oppīs llēye woyde Tjlapgarē li shāryē.

18 Shji nelōtkē llēme. Shji nelōtkē ga shji iche llēbo owa shāryē. Pjāy ichaga ber Sbō Sēya pjang bomi go lirē dey.

19 Pjāy tos ěng tjok Sbō kong tēkwo oblē oblē go. Ga Tjlapga poshrēzī bomi tēkwo li go.

20 Pjāy ber lōng wopjlú Data Sbō tjok llēbo uunkong kjīshko. Lozī ba kong ĩyado, Tjlapga Jesu-cristo ko go.

*Nopga orkwosmok lōng pjir ga jēk ěng tjok sorē*

21 Cristo bangkjrëmi kjïshko ga pjãy ëng kolozong.

22-23 Cristo beno ba tjlökwo kragaga uunkong kägäyo, ba döga bakoe. Domergara beno ba boyga kägäyo eni bakoe. E kjïshko ga walëga orkwosmok löng pjir, bomi lanmaga kolozï, Tjlapga Jesús kolëmi löng wleni.

24 Cristo kole ba tjlökwo kragagarë sorë ga bomi lanmaga kolozï ïyado eni bakoe.

25 Domerga orkwosmok löng pjir, bomi boyga woydozï ara, ba tjlökwo kragaga woyde Cristorë sorë ga eni. Ba tjlökwo kragaga woydara ara, ga optwono wolono ba kjïshko,

26 ie ber löng dboy ba kong wlo. Ba tjlökwo li go ga epga iara beno pjlo bek Sbö bokso wlo,

27 ber löng ba nopga kälä shjiy wleni wlo, ber tjeng baïya wlo, pogo llëye dret ba bokso wlo bakoe.

28 Eni wleni ga domerga, bomi boyga woydozï ara, pjãy opwoydë sorë ga eni. Ëye ba boy woydë ara ga e opwoydë om go wleni.

29-30 Ëye ba doyo om go li ïywõ shjiktëng llëme. Opsëng, opdë. Shji Cristo tjlökwo kragaga, shji ba doyo wleni. E kjïshko ga shji de Cristorë eni bakoe.

31 E kjïshko ga domer ba data, ba mekë rayë, ga orkwosmok walë tjok, ga ber löng kjïlaraso wleni.‡

32 Ëre llë loklo miydëy wëllë llëme. Lër eni li, Cristo, ba tjlökwo kragaga, e lotë.

33 Eni ga domerga orkwosmok löng pjir, bomi boyga woydozï ara, pjãy opwoydë sorë ga eni.

---

‡ 5:31 Génesis 2.24.

Walëga orkwosmok löng pjir, bomi lanmaga bangkjrozĩa.

## 6

### *Dataga, mekëga, wapga, e jëk ëng tjok sorë*

<sup>1</sup> Wapga, pjây mär Tjlapga Jesús go kuzong ga bomi dataga, bomi mekëga, e kolozĩa.

<sup>2-3</sup> Sbö tjlökwo tak pjang eni: «Bomi dataga, bomi mekëga, e bangkjrozĩ, iozĩ ber tjwlö ara, llëbo jek pjlu bomi kong wlo, lu ïmi kop ara kjok ëre kjing go wlo bakoe.»\* Eni ga kjok llgwekklo ëre koloroy wleni ga llëbo pjlu shärye Sbörë bi kong lara jlökoyo. Llëbo lara jlökoyo eni eshko kjwlë jã.

<sup>4</sup> Dataga, pjây llëbo shäryë bomi wapga kong ber löng iirkë wlo llëme. Poshdũzĩ, pĩzĩ jëk löng, woyde Tjlapga Jesúsdë sorë li eni.

### *Parkaga sogoga, parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo, e jëk ëng tjok sorë*

<sup>5</sup> Parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo, bomi sogoga kjok ëre so, e kolozĩa. Bangkjrozĩ löng wopjlu, pjây parkë löng Cristo kong wleni.

<sup>6</sup> Pjây ïya löngshkoshko ga epga kolëmi pjlu, ber löng wopjlu bomi tjok wlo. Gueniyo kolëmi eshko dö llëme. Pjây parkos ba kong pjlu ïyado, pjây Cristo parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik. Llëye woyde Sbörë shäryëmi wlo li shäryozĩ wopjlúe.

<sup>7</sup> Pjây parkos löng wopjlu bomi sogoga kong, bomi dbo kës li go, pjây parkë löng Tjlapga Jesús kong wleni, pjây parkë löng nopga kong wleni llëme.

---

\* **6:2-3** Deuteronomio 5.16.



<sup>8</sup> Miydëmi pjlú ga ëye llëbo pjlú shäryono ga potjwlëngga Tjlapgarë, parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo ëmdë ga potjwlëya.

<sup>9</sup> Parkagaga sogoga, pjäy opshäryë bomi parkagaga tjok eni bakoe. Kroyoywëy llëme. Miydëmi pjlú ga pjäy, bomi parkagaga, pjäy kägäyo sök kjlaraso kjok dogo, ga shji uunkong ilgweya beke.

*Llëbo twe Sbörë bi kong ara, bi opwlikoklo wleni*

<sup>10</sup> Era eni ga pjeyoga, pjäy mär ber löng Tjlapga Jesús go ïyado, pjäy mär ber löng ba dbo ara go ïyado bakoe.

<sup>11</sup> Èngkjwagaga opwlikë ba opwlikoklo go sorë ga pjäy opwlikos llëbo twe Sbörë bomi kong kës li go eni, pjäy jyäpgwe Ärëshko ga kumi kjang wlo, jlö lëmi ba kong llëm wlo bakoe.

<sup>12</sup> Shji löng dbonik nopga tjok llëm, shji löng dbonik sëya llë dbo ara wleniyo tjok, oblë ichagaga wleniyo tjok, nopga owa löng kjok ëre kjing go ichagaga wleniyo tjok bakoe.

<sup>13</sup> E kjïshko ga pjäy opwlikos llëbo twe Sbörë bomi kong kës li go, dbar owa li tjweshko ga pjäy tök llëm wlo, pjäy ber löng wokjang äär jong dbar owa li pjitong guing.

<sup>14</sup> Eni ga pjäy wokjange. Sbö tjlökwo bek li sözi, e bomi dop pjrikklo wleni. Pjäy jëk pjlo bek, e bomi worbu wlikoklo wleni.

<sup>15</sup> Sbö tjlökwo pjlú li, shji ie ber löng wlëp Sbö tjok. Pjäy poshäryos e go, tjlökwo roy pjlú li lë oba kong wlo, e bomi drepkwota wleni.

<sup>16</sup> Pjäy mär ber löng Tjlapga Jesús go, e bomi könkowo shtokjoklo wleni. Pjäy löya Äre ba

könkowo dbo go iök ri ri li goshko ga shtokjëmi e go, pjë bomi go llëm wlo.

<sup>17</sup> Miydozĩ ga pjäy döra Sbörë ba dbo ara go, e bomi kä wlikoklo wleni. Sbö tjlökwo shazĩ bomi wloshko, e bomi dröng twara Sbö Sëyarë bomi kong wleni.

<sup>18</sup> Ga pjäy syöshtos, kjłoshtos Sbö kong ñyado, pjäy pñya Sbö Sëyarë sorë li eni. Pjäy sjëke. Pjäy syöshtos Sbö nopga kjĩshko ñyado.

<sup>19</sup> Pjäy syöshtos bor kjĩshko bako, tja tjlëshko ga tja kong tjlökwo le Sbörë bor kong lër wlo, Sbö tjlökwo pjlú miydëba llëm li roy lër oba kongshko ga llëye bangkjrër llëm wlo bakoe.

<sup>20</sup> Tja ichara Sbörë ba tjlökwo roy pjlú lë oba kong ba äska. Eerishko ga tja sök kjërshko e kjĩshko. Pjäy syöshtos bor kjĩshko, ba tjlökwo roy lërshko ga llëye bangkjrër llëm wlo.

### *Kjibokwo pjirzlong*

<sup>21-22</sup> Bor kjlara Tíquico, e parkë shäng Tjlapga Jesús kong bor tjok pjlú ñyado. E woydër ara, ga ichër jek bomi shwoy, tja sök na sorë li roy sök bomi kong wlo, löng bor tjok na li roy sök bomi kong wlo bako, pjäy wosonkë llëm wlo.

<sup>23</sup> Pjeyoga, tja syöshtë Data Sbö, Tjlapga Jesucristo Data li kong ga pjäy ie ber löng wlëp, pjäy kjimte ëng woydë ara kar kar, pjäy kjimte mär ber löng Cristo go ñyado bakoe.

<sup>24</sup> Rokër Sbö kong ga ba wopjlú li kjĩshko ga pjäy Tjlapga Jesucristo woydë jlökoyo li kjimte ñyado.

**Sbö Tjłõ<sup>kwo</sup>  
New Testament and Shorter Old Testament in Teribe  
(PM:tfr:Teribe)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Teribe

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Teribe [tfr], Panama

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Teribe

© 2008, 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
**All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

539cf8e3-01bf-5f34-8833-610f18367f8c